



**Berlin  
& Beyond  
Film  
Festival**

*5th Honolulu Series*

*Jan. 19-21, 2019*

*Honolulu Museum of Art  
Doris Duke Theatre*



**GOETHE  
INSTITUT**



## Aloha – Willkommen

We are excited to return to Hawai'i to present the fifth anniversary tour edition of the Berlin & Beyond Film Festival. Since 1996, the festival has been North America's leading and largest annual showcase of the contemporary cinematic movements of German-speaking countries. Our 23rd main festival will run March 8-14, 2019, primarily at the San Francisco's legendary Castro Theatre.

Now in its fifth edition, we feel that this series has become a part of the cultural calendar of the Honolulu community.

The lineup is highlighted with three unique films about the experiences and will to survive of refugees: the social comedy *Welcome to Germany* about a Nigerian refugee living in a posh Bavarian neighborhood; Christian Petzold's adaptation of Anna Seghers' 1942 novel, *Transit*; Claus Räfle's moving docudrama *The Invisibles*, about young Jewish people surviving the Third Reich by living "invisibly."



Mahalo nui loa. Thank you very much to our sponsors and partners who made this series possible, particularly our lead collaborator in Honolulu, German Honorary Consul Denis Salle, and BMW of Honolulu and its General Manager, Tim Palms. We thank you, the festival goers, for being with us the past four years, and for joining us for this fifth adventure at the cinema in your beautiful city of Honolulu.

### Sigrid Savelsberg

Director, Goethe-Institut San Francisco  
President, Berlin & Beyond

### Sophoan Sorn

Festival Director, Berlin & Beyond

## Tickets

### Individual Film Ticket

\$12.00 General, \$10.00 Senior, \$9.00 Student

### Opening Night Package

(opening reception + *Welcome to Germany*)  
\$25.00 (no discount)

### Opening Reception Single Ticket

\$20.00 (no discount)

### Festival Priority Pass

(all films + opening reception + priority entry)  
\$80.00 General, \$70.00 Senior, \$55 Student

No refunds. No exchanges. No resale. All rights reserved.  
Online advance ticket orders will incur additional fees.  
Ticket sales at the festival are cash only.

## Connect

### BerlinBeyond.com

berlinbeyond@goethe.de

/BerlinBeyond

## Schedule

### Saturday, January 19

4:00 PM Opening Reception  
6:00 PM *Welcome to Germany*  
8:30 PM *My Brother Simple*

### Sunday, January 20

2:30 PM *Godless Youth*  
5:00 PM *Transit*  
7:30 PM *The Invisibles*

### Monday, January 21

6:00 PM *3 Days in Quiberon*  
8:30 PM *The Silent Revolution*

## Venues

### Films at: Honolulu Museum of Art Doris Duke Theatre

901 Kinau Street, Honolulu

### Reception at: BMW of Honolulu

777 Kapiolani Boulevard, Honolulu



© Warner Bros. Entertainment | © Universum/ Gordon Timpen

## Welcome to Germany

*Willkommen bei den Hartmanns*

Jan. 19, 2019 6:00 PM

Doris Duke Theatre, Honolulu  
*Hawai'i Premiere – Opening Film*

116 min. (Germany, 2016/17)  
German with English subtitles

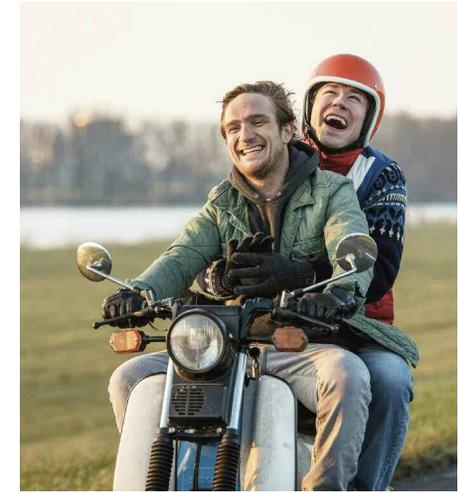
Director: Simon Verhoeven

Starring: Senta Berger, Heiner Lauterbach,  
Florian David Fitz, Palina Rojinski, Elyas  
M'Barek, Eric Kabongo  
World Sales: Picture Tree International

Winner of the German Film Award Audience  
Award and the Berlin & Beyond Film Festival  
Audience Award.

In this timely social comedy, recently retired teacher Angelika decides, against her skeptical husband Richard's will, to take in a refugee. Soon afterward, the young Nigerian Diallo moves into the Hartmann's home, and a whirlwind of complications ensue. These events not only disrupt the lives of Angelika and Richard's adult children Philip and Sophie; they also put their own marriage as well as Diallo's chances of integration to the test. Despite all the chaos, hope prevails that the family will recover its stability, confidence, and peace.

The **Opening Reception** precedes this screening at BMW of Honolulu at 4:00 PM.



## My Brother Simple

*Simple*

Jan. 19, 2019 8:30 PM

Doris Duke Theatre, Honolulu  
*Hawai'i Premiere*

111 min. (Germany, 2017)  
German with English subtitles

Director: Markus Goller

Starring: David Kross, Frederick Lau,  
Emilia Schüle, David Striesow, Annette Frier  
World Sales: Global Screen

*Opening Film of the Hamburg Film Festival.*

Ever since Ben can think, he and his brother they call "Simple" have been thick as thieves. Simple is 22 years old, but mentally he's a three-year-old. Even if Simple can be a nuisance, Ben can't imagine life without him. When their mother dies unexpectedly, Simple is forced to be sent to a care home, but Ben won't allow it. They run away together, and after a crazy odyssey and a night spent outside under the stars, Ben realizes there's only one way out: They have to find their Dad, whom they haven't seen for 15 years. *My Brother Simple* is based on the novel by world-famous French writer Marie-Aude Murail and stars two of Germany's most talented young actors.

Cover image: © Rohlfilm Factory/Peter Hartwig | Photos on this page: © Loredana La Rocca and © Barak Shrama



## Godless Youth

*Jugend ohne Gott*

**Jan. 20, 2019 2:30 PM**

Doris Duke Theatre, Honolulu  
*Hawai'i Premiere – Swiss Window*

*100 min.* (Germany, 2017)  
German with English subtitles

*Director:* Alain Gsponer  
*Starring:* Jannis Niewöhner, Fahri Ogün Yardim, Alicia von Rittberg, Emilia Schüle, Jannik Schümann, Anna Maria Mühle  
*World Sales:* Beta Cinema

In a not-too-distant future, in which integration serves to protect the elite and isolate the weak, and the cities are hellholes and the countryside holds the fairytale promise of a better life, a young school girl is found in the woods during the annual graduates' assessment camp. Known for his upstanding morals, a teacher breaks with his own values on a quest for the truth – and is increasing entangled in a net of his own lies. Suddenly someone confesses to a murder that they couldn't have committed, and the fragile cohesion of a youthful elite society is threatened to destroy itself. Based on the novel "Jugend ohne Gott" 1938 ("The Age of the Fish" 1939) by Ödön von Horvath.

## Transit

**Jan. 20, 2019 5:00 PM**

Doris Duke Theatre, Honolulu  
*Hawai'i Premiere*

*101 min.* (Germany/France, 2018)  
German with English subtitles

*Director:* Christian Petzold  
*Starring:* Franz Rogowski, Paul Beer, Godehard Giese, Lilien Batman, Maryam Zaree  
*US Distributor:* Music Box Films

*Official Selection of the Berlin, Toronto, and New York film festivals.*

In Christian Petzold's haunting adaptation of Anna Seghers' 1942 novel, "Transit Visa", Georg, a German refugee (Franz Rogowski, *Happy End*), flees to Marseille, assuming the identity of a recently deceased writer whose papers he is carrying. There he delves into the delicate and complex culture of the refugee community, becoming enmeshed in the lives of a young mother and son, and falling for a mysterious woman named Marie (Paula Beer, *Frantz*).

## The Invisibles

*Die Unsichtbaren*

**Jan. 20, 2019 7:30 PM**

Doris Duke Theatre, Honolulu  
*Hawai'i Premiere – Centerpiece Film*

*110 min.* (Germany, 2017)  
German with English subtitles

*Director:* Claus Räfle  
*Starring:* Max Mauff, Alice Dwyer, Ruby O. Fee, Aaron Altaras  
*US Distributor:* Greenwich Entertainment

Hanni, Cioama, Eugen and Ruth. Four ordinary German youths trying to navigate the scarcities and prohibitions of Berlin at the height of World War II. They hailed from different social classes and different neighborhoods, but they shared a single common secret: they were Jews. While Goebbels infamously declared Berlin "free of Jews" in 1943, some 1,700 managed to survive in Nazism's capital until liberation. Claus Räfle's gripping docudrama traces the stories of four real-life survivors who learned that sometimes the best place to hide is in plain sight.

## 3 Days in Quiberon

*3 Tage in Quiberon*

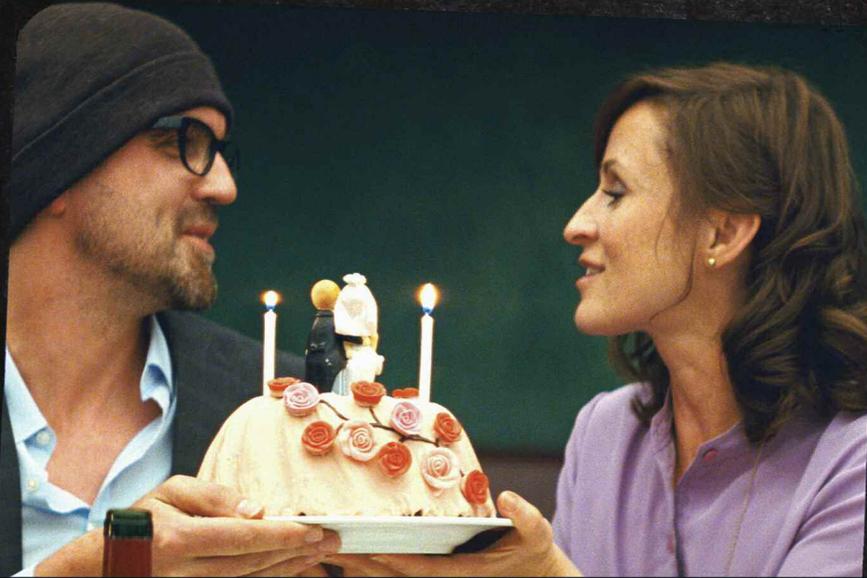
**Jan. 21, 2019 6:00 PM**

Doris Duke Theatre, Honolulu  
*Hawai'i Premiere*

*115 min.* (Germany, 2018)  
German and French with English subtitles

*Director:* Emily Atef  
*Starring:* Marie Bäumer, Birgit Minichmayr, Charly Hübner, Robert Gwisdek, Denis Lavant  
*World Sales:* Beta Cinema

In a spa hotel Romy Schneider, the biggest female star in Europe of her time, gives her last interview to two journalists. Three days, driven by romantic desire, professional ambition and the urge for living. 1981: One year before her death, Romy Schneider retreats to a spa hotel in the town of Quiberon, Brittany. Visited by her close friend Hilde, who has come to offer the support she needs to fight her own demons. But it is more than just the reunion of two old friends. When two journalists from the STERN arrive to conduct an interview, Hilde tries to shield her friend from their invasive interrogation tactics. For three days and nights, the interaction between the quartet ranges from sensitivity to brutal manipulation, an emotional roller coaster ride, by the end of which Romy seems more vulnerable than ever. Yet perhaps she has rediscovered her zest for life and the inner strength to carry on.



# WUNDERBAR—WE'RE CELEBRATING!

Stream 50 German films for free:  
[goethe.de/wunderbarfilms](https://goethe.de/wunderbarfilms)  
[#wunderbarfilms](https://twitter.com/wunderbarfilms)

Brought to you by **Goethe-Institut** in partnership with **Kanopy**.  
Official project partner of **Wunderbar Together**.



© DREI / Strand Releasing



© StudioCanal/Julia Terjung

## The Silent Revolution

*Das schweigende Klassenzimmer*

**Jan. 21, 2019 8:30 PM**  
Doris Duke Theatre, Honolulu  
*Hawai'i Premiere*

*111 min.* (Germany, 2018)  
German and Russian with English subtitles

*Director:* Lars Kraume  
*Starring:* Leonard Scheicher, Tom Gramenz, Lena Klenke, Isaiah Michalsk, Jonas Dassler, Ronald Zehrfeld, Florian Lukas, Burghart Klaußner  
*World Sales:* StudioCanal

In this thrilling historical drama, a small act of solidarity brings chaos to the lives of a class of teenagers living in 1956 Communist-controlled East Germany. Classmates Kurt (Tom Gramenz) and Theo (Leonard Scheicher) could have never predicted that a casual but unauthorized trip to the movies in West Berlin would result in their divulging of political information that would forever change them and their fellow classmates. A Berlinale entry from historically minded director Lars Kraume (*The People vs. Fritz Bauer*), this fact-based drama offers a sobering reflection on the nature of protest and political action.

Presented by



With Support From



**BMW of Honolulu**



Consulate General  
of the Federal Republic of Germany  
San Francisco



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in San Francisco

**GERMAN BENEVOLENT SOCIETY  
OF HONOLULU**

Honolulu  
Museum of Art  
Doris Duke Theatre

### Special Thanks

- Taylour Chang
- Honorary Consul Theres Desai
- Deputy Consul General Patrick Heinz
- Tim Palms
- Honorary Consul Denis Salle
- Consul General Hans-Ulrich Südbeck
- Honorary Consul Johann Urschitz
- Consul General Urs Wüest
- Jale Yoldas

### Community Outreach Partners

- Alliance Française of Hawaii
- Austrian Association of Hawaii
- German Club Hawaii
- Swiss Society of Hawaii



The Ultimate  
Driving Machine®



# DANKE SCHÖN.

WE ARE PROUD TO SUPPORT THE BERLIN & BEYOND  
HONOLULU FILM FESTIVAL.

BMW OF HONOLULU  
777 Kapiolani Blvd • Honolulu, HI • 96183 • 808-597-1225 • Visit [bmwhawaii.com](http://bmwhawaii.com)